



CHAPITRE 107

Loi concernant la ville de Kirkland

[Sanctionnée le 28 mai 1968]

CHAPTER 107

An Act respecting the town of Kirkland

[Assented to 28th May 1968]

Préambule.

ATTENDU que la ville de Kirkland a, par sa pétition, représenté qu'il est dans l'intérêt de ses contribuables et nécessaire pour la bonne administration de ses affaires que sa charte, la loi 9-10 Elizabeth II, chapitre 131, soit modifiée afin qu'elle obtienne des pouvoirs additionnels;

Attendu qu'il y a lieu d'accéder à cette demande;

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Modification de certains règlements autorisée.

1. Le conseil de la ville de Kirkland peut, par règlement soumis à l'approbation des électeurs propriétaires intéressés conformément aux articles 593 et suivants de la Loi des cités et villes et aux approbations de la Commission municipale de Québec et du ministre des affaires municipales:

a) modifier ses règlements 57, 59 et 70 de façon que la taxe prévue pour payer la partie du coût des travaux qui est mise à la charge de tous les immeubles imposables de la ville soit imposée sur ces immeubles en raison de leur superficie;

b) modifier son règlement numéro 58 de façon à répartir la taxe qui y est prévue pour le paiement des travaux d'aqueduc et d'égouts sur les immeubles qui y sont assujettis à raison de l'étendue en front de ces immeubles, jusqu'à concurrence du coût d'une conduite de huit pouces, dans le cas de l'aqueduc et, d'une conduite de douze pouces, dans le cas de l'égout et,

Preamble.

WHEREAS the town of Kirkland has by its petition represented that it is in the interest of its ratepayers and necessary for the proper administration of its affairs that its charter, the act 9-10 Elizabeth II, chapter 131, be amended in order that it may obtain additional powers:

Whereas it is expedient to grant such prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Québec, enacts as follows:

1. The council of the town of Kirkland, by by-law subject to the approval of the elector-proprietors concerned, in accordance with sections 593 and following of the Cities and Towns Act, and of the Québec Municipal Commission and the Minister of Municipal Affairs, may:

Amendment of certain by-laws authorized.

(a) amend its by-laws 57, 59 and 70 so that the tax provided to pay the part of the cost of the works which is charged to all the taxable immovables of the town be imposed upon such immovables according to their area;

(b) amend its by-law number 58 so as to apportion the tax provided for therein to pay for waterworks and sewerage upon the immovables subject thereto according to the frontage of such immovables, up to the amount of the cost of an eight-inch conduit in the case of the waterworks, and of a twelve-inch conduit in the case of the sewer and, as

quant à l'excédent, sur tous les immeubles imposables de la ville, en raison de leur superficie.

regards the excess, upon all the taxable immoveables of the town, according to their area.

Entrée en
vigueur.

2. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

2. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.